



Marszałek Sejmu

Rzeczypospolitej Polskiej

|                                                   |
|---------------------------------------------------|
| Assembleia da República<br>Gabinete da Presidente |
| Nº de Entrada <u>401962</u>                       |
| Classificação<br><u>081/1/1/1/1</u>               |
| Data<br><u>25/07/2011</u>                         |

Marszałek Senatu  
Rzeczypospolitej Polskiej

Warszawa, dnia 15 lipca 2011 r.

Szanowna Pani Przewodnicząca,

Mamy zaszczyt zaprosić przedstawicieli Pani Parlamentu do wzięcia udziału w XLVI spotkaniu COSAC, które odbędzie się w dniach 2-4 października 2011 roku w Warszawie. Spotkanie organizowane jest w ramach parlamentarnego wymiaru polskiej Prezydencji w Radzie UE, sprawowanej w drugiej połowie 2011 roku.

W związku z tym, zwracamy się z uprzejmą prośbą o przekazanie właściwym komisjom w Pani Parlamencie załączonego zaproszenia od Przewodniczącego Komisji do Spraw Unii Europejskiej Sejmu RP oraz Przewodniczącego Komisji Unii Europejskiej Senatu RP.

Z wyrazami szacunku,

Grzegorz Schetyna

Pani  
Maria da Assunção Esteves  
Przewodnicząca Zgromadzenia  
Republiki Portugalskiej

Lizbona

*Por determinação de Sua Excelência a  
Presidente da A.R. - A 4ª Comissão  
- Ao GARAP para conhecimento*

Bogdan Borusewicz

|                                                          |
|----------------------------------------------------------|
| ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA<br>Divisão de Apoio às Comissões |
| CAE                                                      |
| Nº Único <u>401962</u>                                   |
| Entrada/Saida nº <u>37</u> Dat: <u>25/7/2011</u>         |
| Proc: <u>H.1</u>                                         |



- Courtesy translation -

Warsaw, 15 July 2011

Dear Mrs President,

Dear Mr President,

We have the honour to invite the representatives of your Parliament to participate in the XLVI COSAC Plenary meeting which will take place from 2 until 4 October 2011 in Warsaw. The meeting is organised as part of the parliamentary dimension of the Polish Presidency of the EU Council in the second half of the year 2011.

Therefore, we kindly ask you to pass on the enclosed invitation from the Chairman of the European Union Affairs Committee of the Polish Sejm and the Chairman of the European Union Affairs Committee of the Polish Senate to the relevant committees in your Parliament.

Yours sincerely,

/-/ Grzegorz Schetyna

/-/ Bogdan Borusewicz





### **Draft programme**

XLVI COSAC  
2-4 October 2011  
Warsaw, Poland

(as of 11 July 2011)

### **Sunday, 2 October 2011**

Arrival of delegations

**15.00–18.30** Registration at the hotels

#### **For the participants of the meeting of the Presidential Troika of COSAC**

*Venue: Conference Room in the Sejm building*

**16.00** Departure by bus from the hotels to the Sejm

**16.15** Meeting of the Presidential Troika of COSAC

**17.45** Departure by bus from the Sejm to hotels

**18.45** Departure by bus from hotels to the Warsaw Philharmonic

**19.00** Concert in the Warsaw Philharmonic

**20.00** Dinner hosted by Mr Grzegorz Schetyna, Marshal of the Sejm of the Republic of Poland  
and Mr Bogdan Borusewicz, Marshal of the Senate of the Republic of Poland

*Warsaw Philharmonic, Jasna 5*

**22.00** Return by bus to the hotels

## **Monday, 3 October 2011**

### **For the participants of the political groups' meeting**

*Venue: Sejm building*

**8.00** Departure by bus from the Victoria and Bristol hotels to the Sejm

**8.10** Departure by bus from the Sheraton hotel to the Sejm

**8.30** Political groups' meeting

**9.00** Departure by bus from the Victoria and Bristol hotels to the Sejm

**9.10** Departure by bus from the Sheraton hotel to the Sejm

*Venue: Sejm Plenary Hall*

### **9.30–16.30 XLVI COSAC**

#### **9.30 Welcome addresses**

Mr Grzegorz Schetyna, Marshal of the Sejm of the Republic of Poland and  
Mr Bogdan Borusewicz, Marshal of the Senate of the Republic of Poland

#### **Opening of the session**

Mr Stanisław Rakoczy, Chairman of the EU Affairs Committee of the Sejm of the Republic of Poland and Mr Edmund Wittbrodt, Chairman of the EU Affairs Committee of the Senate of the Republic of Poland

1. Adoption of the agenda of the XLVI COSAC
2. Decisions of the Presidential Troika of COSAC
3. Presentation of the 16<sup>th</sup> Bi-annual Report of COSAC

**10.30** Coffee break

#### **10.50 Multiannual financial framework for the years 2014–2020 from the EU budget perspective**

Mr Janusz Lewandowski, European Commissioner for Budget and Financial Programming  
Mr Salvador Garriga Polledo, Member of the Special committee on the policy challenges and budgetary resources for a sustainable European Union after 2013 in the European Parliament

Debate

- 12.50** Family photo
- 13.00** Buffet lunch
- 15.00** **Multiannual financial framework for the years 2014–2020 from the cohesion policy perspective**  
Ms Elżbieta Bienkowska, Minister of the Regional Development
- Debate
- 16.30** End of session  
Departure of delegations by bus from the Sejm to the hotels

- |              |                                                                                                                                                |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>16.45</b> | <b>Chairpersons' meeting</b><br>Appointment of the Permanent Member of the COSAC Secretariat<br>Contribution and conclusions of the XLVI COSAC |
| <b>18.30</b> | Departure by bus from the Sejm to the hotels                                                                                                   |
| <b>19.45</b> | Departure by bus from the hotels to the Royal Castle                                                                                           |

- 18.45** Departure by bus from the hotels to the Royal Castle
- 19.00** Sightseeing of the Royal Castle
- 20.00** Dinner hosted by Mr Grzegorz Schetyna, Marshal of the Sejm of the Republic of Poland and Mr Bogdan Borusewicz, Marshal of the Senate of the Republic of Poland
- The Kubicki Arcades, Royal Castle, Pl. Zamkowy 4*
- 22.00** Return by bus to the hotels

## **Tuesday, 4 October 2011**

Venue: Sejm Plenary Hall

**8.30** Departure by bus from the Victoria and Bristol hotels to the Sejm

**8.40** Departure by bus from the Sheraton hotel to the Sejm

### **9.30–16.30 Continuation of the XLVI COSAC**

#### **9.00 State of play of the Polish Presidency of the Council of the European Union**

Mr Donald Tusk, Prime Minister (tbc)

Debate

**10.30** Coffee break

#### **10.50 Two years after the entry into force of the Treaty of Lisbon**

Mr Jerzy Buzek, President of the European Parliament

Mr Maroš Šefčovič, Vice-President of the European Commission for Inter-Institutional Relations and Administration

Debate

#### **12.50 Adoption of Contribution and Conclusions of the XLVI COSAC**

**13.30** Buffet lunch

**15.00** Departure of delegations by bus from the Sejm to the hotels

Departures of the delegations





SEJM  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

SENAT  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 15 lipca 2011 r.

Szanowny Panie,

Mamy przyjemność zaprosić Pana na XLVI spotkanie COSAC, które odbędzie się w dniach 2-4 października 2011 roku w Warszawie, w ramach wymiaru parlamentarnego polskiej Prezydencji w Radzie UE.

Inaugurację XLVI spotkania COSAC zaplanowano na dzień 2 października 2011 roku. Spotkanie rozpocznie się koncertem w Filharmonii Narodowej, a następnie uroczystym obiadem wydanym przez Marszałka Sejmu RP oraz Marszałka Senatu RP.

W dniu 3 października 2011 roku proponujemy dyskusję na temat wieloletnich ram finansowych na lata 2014-2020 z uwzględnieniem aspektu polityki budżetowej oraz polityki spójności. W kolejnym dniu obrad będziemy chcieli rozmawiać o stanie realizacji priorytetów polskiej Prezydencji w Radzie UE oraz omówić doświadczenia parlamentów narodowych w związku z obowiązującym Traktatem z Lizbony.

W załączeniu przesyłamy program spotkania oraz informacje dotyczące organizacji konferencji. Wszystkie aktualne informacje, w tym formularze rezerwacji hotelowych oraz formularz rejestracji, znajdują się na stronie wymiaru parlamentarnego polskiej Prezydencji pod adresem [www.parl2011.pl](http://www.parl2011.pl).

Będziemy wdzięczni za dokonanie rezerwacji i rejestracji do dnia 16 września 2011 roku.

Będzie dla nas zaszczytem móc gościć Pana w Warszawie.

Z wyrazami szacunku,

Stanisław Rakoczy  
Przewodniczący Komisji  
do Spraw Unii Europejskiej  
Sejmu RP

Edmund Wittbrodt  
Przewodniczący Komisji  
Spraw Unii Europejskiej  
Senatu RP

Pan  
Vitalino Canas  
Przewodniczący Komitetu ds. Europejskich  
Zgromadzenia Republiki Republiki Portugalskiej

Lizbona



- Courtesy translation -

Warsaw, 15 July 2011

Dear Colleagues,

We have the pleasure to invite you to the XLVI COSAC Plenary meeting which will take place from 2 until 4 October 2011 in Warsaw as part of the parliamentary dimension of the Polish Presidency of the EU Council.

The XLVI COSAC Plenary meeting will be inaugurated on 2 October 2011. The meeting will start with a concert at the Warsaw Philharmonic, followed by an official dinner hosted by the Marshal of the Polish Sejm and the Marshal of the Polish Senate.

On 3 October 2011 we would like to discuss the multiannual financial framework for the years 2014-2020, taking into account the budgetary policy and the cohesion policy. On the following day of the meeting we would like to talk about the state of play of the Polish Presidency of the EU Council and evaluate parliamentary best practices and experience in the implementation of the Treaty of Lisbon.

Enclosed please find the agenda of the meeting and information regarding organisation of the conference. All information, including hotel booking forms and the registration form, can be found on the website of the parliamentary dimension of the Polish Presidency at [www.parl2011.pl](http://www.parl2011.pl).

We would appreciate if you could complete the reservation and registration formalities by 16 September 2011.

It will be a great honour for us to welcome you in Warsaw.

Yours faithfully,

/-/ Stanisław Rakoczy

Chairman of  
the European Union Affairs Committee  
of the Sejm of the Republic of Poland

/-/ Edmund Wittbrodt

Chairman of  
the European Union Affairs Committee  
of the Senate of the Republic of Poland





### **Draft agenda**

Meeting of the Presidential Troika of COSAC

Sunday, 2 October 2011

16.15-17.45

Warsaw, Poland

Sejm building, Conference Room

*(as of 11 July 2011)*

1. Adoption of the agenda of the meeting of the Presidential Troika of COSAC
2. Approval of the draft programme of the XLVI COSAC (2-4 October 2011)
3. Presentation of the 16<sup>th</sup> Bi-annual Report of COSAC
4. Debate on the draft Contribution and Conclusions of the XLVI COSAC
5. Letters received by the Presidency
6. Interviewing of candidates for the post of the Permanent Member of the COSAC Secretariat
7. Proposal for nomination of the Permanent Member of the COSAC Secretariat
8. Any other business





## **XLVI COSAC Plenary Meeting**

Warsaw, 2-4 October 2011

### **GENERAL INFORMATION**

#### **CONFERENCE DATE AND VENUE**

The XLVI COSAC meeting will be held on 2-4 October 2011 in the Plenary Hall of the Sejm in Warsaw at 4/6/8 Wiejska Street. Entry to the building will be allowed only to persons presenting their identification badges at the main entrance to the Sejm (C I).

#### **REGISTRATION OF PARTICIPANTS**

The participants will be registered electronically using the online form posted on the Polish Presidency website at [www.parl2011.pl](http://www.parl2011.pl). The form is available by clicking the name of the meeting in the calendar in the left top corner of the page. Online forms and details of the meeting are available after logging in, in the section accessible to the participants only. The *login* and *password* necessary for logging in are attached to the original invitation.

#### **The registration deadline is 16 September 2011**

Having registered, the participant will receive an e-mail message confirming the receipt of the form. The message will also contain links allowing the registration form to be edited in case any changes are necessary. Changes can be made in the form until the registration deadline. After that date, any changes should be reported to the persons responsible for the organisation of the conference.

## HOTEL BOOKING

The participants are requested to make individual hotel bookings directly with any of the following three hotels:

### **Sofitel Warsaw Victoria Hotel**

ul. Królewska 11

00-065 Warsaw

Phone: +48 22 657 82 85

Fax: +48 22 657 81 69

E-mail: [H3378-RE@sofitel.com](mailto:H3378-RE@sofitel.com)

Website: [www.sofitel.com/gb/hotel-3378-sofitel-warsaw-victoria/index.shtml](http://www.sofitel.com/gb/hotel-3378-sofitel-warsaw-victoria/index.shtml)

### **Sheraton Warsaw Hotel**

ul. Bolesława Prusa 2

00-493 Warsaw

Phone: +48 22 450 6100

Fax: +48 22 450 69 01

E-mail: [slawomir.boczkowski@sheraton.com](mailto:slawomir.boczkowski@sheraton.com)

Website: [www.sheraton.pl](http://www.sheraton.pl)

### **Le Méridien Bristol, Warsaw**

ul. Krakowskie Przedmieście 42/44

00-325 Warsaw

Phone: +48 22 55 11 825

Fax: +48 22 55 11 826

E-mail: [elzbieta.falkowska@lemeridien.com](mailto:elzbieta.falkowska@lemeridien.com)

Website: [www.lemeridien.pl](http://www.lemeridien.pl)

The booking forms are available at [www.parl2011.pl](http://www.parl2011.pl) on the tab dedicated to the meeting after the participant logs in. The booking forms should be filled in and sent (by fax or e-mail) to the selected hotel.

The organisers have made preliminary bookings with each of the three hotels at special prices. The accommodation in each hotel will be available on the first-come, first-served basis. **Bookings should be made by 16 September 2011.** Availability of accommodation cannot be guaranteed after that date.

The cost of accommodation is covered by the delegations.



## **ARRIVALS AND DEPARTURES OF THE DELEGATIONS**

The participants are requested to arrange transport from and to the airport on their own. Warsaw Chopin Airport recommends the services of three taxi corporations:

|              |                  |                                                              |
|--------------|------------------|--------------------------------------------------------------|
| ELE SKY TAXI | +48 22 811 11 11 | <a href="http://www.eletaxi.pl">www.eletaxi.pl</a>           |
| SUPER TAXI   | +48 22 578 98 00 | <a href="http://www.supertaxi.pl">www.supertaxi.pl</a>       |
| SAWA TAXI    | +48 22 644 44 44 | <a href="http://www.sawataxi.com.pl">www.sawataxi.com.pl</a> |

The cost of transfer from the airport to the city center is approx. PLN 40.

## **TRANSPORT DURING THE CONFERENCE:**

The organisers will provide transport from the hotels Le Méridien Bristol, Sheraton Warsaw and Sofitel Warsaw Victoria and the conference venue, as well as the places where other events included in the conference programme will be held. Transport will also be provided by the organisers from the Sejm building to the hotels after the meeting.

## **IDENTIFICATION BADGES**

Reception desks will be arranged at the hotels on the day of arrival, where the participants can collect their badges and conference documents. The participants who do not collect their badges and conference documents on the day of arrival can do so the next day in the Sejm. For security reasons, the participants are requested to wear identification badges throughout the conference.

The badges are colour-coded as follows:

1. Red - Head of Delegation
2. Yellow - MPs
3. Green - Parliament Staff
4. White - Interpreters
5. Grey - Embassy Representatives
6. Blue - Press
7. Orange - Host Staff

## **CONFERENCE DOCUMENTS**

Updated versions of the programme and other documents will be available on the website of the conference [www.parl2011.pl](http://www.parl2011.pl) and on the COSAC website [www.cosac.eu](http://www.cosac.eu). The participants are requested to regularly read the information posted there. The final versions of the documents will be delivered to the participants at the venue together with the conference documents.

The conference documents and papers will be available in English and French.

## **INTERPRETATION**

Simultaneous interpretation will be provided in the official languages of the European Union. English, French and Polish interpretation will be provided during sessions of political groups.

## **CONFERENCE ROOM SECRETARIAT**

The conference secretariat will be situated nearby the meeting venue, where the participants can use computers with Internet access, printers and photocopy machine. In addition, Wi-Fi Internet access will be available at the meeting venue.

## **SPEECH REQUESTS**

All participants willing to take the floor at the conference will be requested to fill in request for the floor forms for the session concerned. The forms will be attached to the conference papers available at the venue.

## **INFORMATION FOR SMOKERS**

Smoking is allowed in the Sejm building only in designated locations. The locations are clearly marked and will be accessible to the Conference participants.

## **CURRENCY**

The legal tender in Poland is the ZLOTY (PLN). 1 PLN  $\approx$  0.25 EUROS. All major types of payment cards are acceptable in Poland and can be used to pay at most retail and service facilities.

## **TOURIST INFORMATION AND WEATHER**

The average temperatures in Warsaw at the beginning of October are about 14°C in the day and 7°C at night. For tourist information on Poland and Warsaw please visit the website of the Polish Presidency parliamentary dimension [www.parl2011.pl](http://www.parl2011.pl).

**CONTACT:**

**Chancellery of the Sejm**

Joanna Kowalska

Phone +48 22 694 21 61

Email: [joanna.kowalska@sejm.gov.pl](mailto:joanna.kowalska@sejm.gov.pl)

Anna Trębaczkiwicz

Phone +48 22 694 26 56

Email: [anna.trebaczkiwicz@sejm.gov.pl](mailto:anna.trebaczkiwicz@sejm.gov.pl)

Fax +48 22 625 45 29

**COSAC Secretariat**

phone +32 2 284 3776

fax: +32 2 284 4925

email: [secretariat@cosac.eu](mailto:secretariat@cosac.eu)





### **Projet du programme**

Réunion de la Troïka présidentielle de la COSAC  
dimanche, 2 octobre 2011  
16h15-17h45  
Varsovie, Pologne  
Bâtiment du Sejm, Salle de conférences

*(en date du 11 juillet 2011)*

1. Adoption de l'ordre du jour de la réunion de la Troïka présidentielle de la COSAC
2. Adoption du projet de l'ordre du jour de la XLVI<sup>e</sup> réunion de la COSAC (2-4 octobre 2011)
3. Présentation du 16<sup>e</sup> rapport semestriel de la COSAC
4. Débat sur la contribution et les conclusions de la XLVI<sup>e</sup> COSAC
5. Lettres reçues par la présidence de la COSAC
6. Audition des candidats pour le poste du membre permanent du Secrétariat de la COSAC
7. Proposition de nomination du membre permanent du Secrétariat de la COSAC
8. Questions diverses





### **Projet du programme**

XLVI<sup>e</sup> COSAC  
2-4 octobre 2011  
Varsovie, Pologne

*(en date du 11 juillet 2011)*

### **Le dimanche 2 octobre 2011**

Arrivée des délégations

**15h00–18h30**      Enregistrement aux hôtels

#### **Pour les participants de la réunion de la Troïka présidentielle de la COSAC**

*Lieu des débats: Salle de conférences du Sejm*

**16h00**              Départ des hôtels pour le Sejm en bus

**16h15**              Réunion de la Troïka présidentielle de la COSAC

**17h45**              Départ du Sejm pour les hôtels en bus

**18h45**              Départ des hôtels pour la Philharmonie de Varsovie en bus

**19h00**              Concert à la Philharmonie de Varsovie

**20h00**              Dîner offert par M. Grzegorz Schetyna, Maréchal du Sejm de la République de Pologne,  
et par M. Bogdan Borusewicz, Maréchal du Sénat de la République de Pologne

*Philharmonie de Varsovie, Jasna 5*

**22h00**              Retour aux hôtels en bus

## Le lundi 3 octobre 2011

### **Pour les participants de la réunion des groupes politiques**

*Lieu des débats: Bâtiment du Sejm*

**8h00** Départ des hôtels Victoria et Bristol pour le Sejm en bus

**8h10** Départ de l'hôtel Sheraton pour le Sejm en bus

**8h30** Réunion des groupes politiques

**9h00** Départ des hôtels Victoria et Bristol pour le Sejm en bus

**9h10** Départ de l'hôtel Sheraton pour le Sejm en bus

*Lieu des débats: Salle plénière du Sejm*

### **9h30–16h30 La XLVI<sup>e</sup> COSAC**

#### **9h30 Allocution de bienvenue**

M. Grzegorz Schetyna, Maréchal du Sejm de la République de Pologne, et M. Bogdan Borusewicz, Maréchal du Sénat de la République de Pologne

#### **Ouverture de la session**

M. Stanisław Rakoczy, Président de la Commission des affaires de l'Union européenne du Sejm de la République de Pologne, et M. Edmund Wittbrodt, Président de la Commission des affaires de l'Union européenne du Sénat de la République de Pologne

1. Adoption de l'ordre du jour de la XLVI<sup>e</sup> COSAC
2. Décisions de la Troïka présidentielle de la COSAC
3. Présentation du 16<sup>e</sup> rapport semestriel de la COSAC

**10h30** Pause-café

#### **10h50 Cadre financier pluriannuel pour la période 2014–2020 – perspective budgétaire**

M. Janusz Lewandowski, Commissaire européen chargé de la programmation financière et du budget

M. Salvador Garriga Polledo, Membre du Commission spéciale sur les défis politiques et les ressources budgétaires pour une Union européenne durable après 2013 au Parlement européen

Débat



- 12h50** Photo de famille
- 13h00** Buffet déjeuner
- 15h00** **Cadre financier pluriannuel pour la période 2014–2020 – perspective de la politique de cohésion**  
Mme Elżbieta Bienkowska, Ministre du développement régional
- Débat
- 16h30** Clôture de la session  
Départ du Sejm pour les hôtels en bus

- |              |                                                                                                                                                         |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>16h45</b> | <b>Réunion des présidents</b><br>Nomination du membre permanent du Secrétariat de la COSAC<br>Contribution et conclusions de la XLVI <sup>e</sup> COSAC |
| <b>18h30</b> | Départ du Sejm pour les hôtels en bus                                                                                                                   |
| <b>19h45</b> | Départ des hôtels pour le Château Royal en bus                                                                                                          |

- 18h45** Départ des hôtels pour le Château Royal en bus
- 19h00** Visite du Château Royal
- 20h00** Dîner offert par M. Grzegorz Schetyna, Maréchal du Sejm, et par M. Bogdan Borusewicz, Maréchal du Sénat
- Arcades de Kubicki, Château Royal, Pl. Zamkowy 4*
- 22h00** Retour aux hôtels en bus

## **Le mardi 4 octobre 2011**

*Lieu des débats: Salle plénière du Sejm*

**8h30** Départ des hôtels Victoria et Bristol pour le Sejm en bus

**8h40** Départ de l'hôtel Sheraton pour le Sejm en bus

### **9h00–13h30 La XLVI<sup>e</sup> COSAC (suite)**

**9h00 L'état des lieux de la réalisation des priorités de la Présidence polonaise au sein du Conseil de l'UE**

M. Donald Tusk, Premier ministre (à confirmer)

Débat

**10h30** Pause-café

**10h50 Le traité de Lisbonne deux ans après son entrée en vigueur**

M. Jerzy Buzek, Président du Parlement européen

M. Maroš Šefčovič, vice-président de la Commission européenne chargé des relations interinstitutionnelles et de l'administration

Débat

**12h50 Validation de la contribution et conclusions de la XLVI<sup>e</sup> COSAC**

**13h30** Buffet déjeuner

**15h00** Départ du Sejm pour les hôtels en bus

Départ des délégations



## **XLVI Réunion de la COSAC**

Varsovie, 2-4 octobre 2011

### **INFORMATIONS PRATIQUES**

#### **DATE ET LIEU DE LA CONFERENCE**

La rencontre aura lieu du 2 au 4 octobre 2011 dans la salle des séances du Sejm, à Varsovie, rue Wiejska 4/6/8. L'entrée dans le bâtiment n'est possible qu'après présentation du badge et uniquement par l'entrée principale au Sejm (C I).

#### **ENREGISTREMENTS DES PARTICIPANTS**

L'enregistrement des participants s'effectue par voie électronique par l'intermédiaire du formulaire *on-line* qui se trouve sur le site Internet de la Présidence polonaise [www.parl2011.pl](http://www.parl2011.pl). Il faut cliquer sur le nom de la rencontre dans le calendrier situé en haut au coin gauche de la page. Pour obtenir le formulaire *on-line* ainsi que les informations détaillées au sujet de la rencontre, il faut se connecter à la partie destinée uniquement aux participants. L'*identifiant* et le *mot de passe* sont joints à l'invitation originale.

#### **Délai définitif d'enregistrement – 16 septembre 2011**

Après l'enregistrement, le participant obtiendra une information par e-mail avec la confirmation de la réception du formulaire. Cette information contiendra aussi les liens permettant d'éditer le formulaire de participation afin de procéder aux changements éventuels. L'introduction de changements dans le formulaire ne sera possible que jusqu'au délai définitif d'enregistrement.

Après ce délai, il faudra adresser tous les changements aux personnes qui sont responsables de l'organisation de la conférence.

## RESERVATION DES HOTELS

Les participants sont priés de réserver eux-mêmes les chambres directement dans l'un des trois hôtels suivants:

### **Sofitel Warsaw Victoria Hotel**

rue Królewska 11

00-065 Varsovie

Téléphone: +48 22 657 82 85

Fax +48 22 657 81 69

E-mail: [H3378-RE@sofitel.com](mailto:H3378-RE@sofitel.com)

Website: [www.sofitel.com/gb/hotel-3378-sofitel-warsaw-victoria/index.shtml](http://www.sofitel.com/gb/hotel-3378-sofitel-warsaw-victoria/index.shtml)

### **Sheraton Warsaw Hotel**

rue Bolesław Prus 2

00-493 Varsovie

Téléphone: +48 22 450 6100

Fax: +48 22 450 69 01

E-mail: [slawomir.boczkowski@sheraton.com](mailto:slawomir.boczkowski@sheraton.com)

Website: [www.sheraton.pl](http://www.sheraton.pl)

### **Le Méridien Bristol, Warsaw**

rue Krakowskie Przedmieście 42/44

00-325 Varsovie

Téléphone: +48 22 55 11 825

Fax: +48 22 55 11 826

E-mail: [elzbieta.falkowska@lemeridien.com](mailto:elzbieta.falkowska@lemeridien.com)

Website: [www.lemeridien.pl](http://www.lemeridien.pl)

Les formulaires de réservation sont accessibles sur le site [www.parl2011.pl](http://www.parl2011.pl) dans le pli sur la réunion après la connexion du participant. Il faut remplir les formulaires de réservation et les renvoyer (par fax ou e-mail) à l'hôtel choisi.

Les organisateurs ont fait des réservations préliminaires, à des prix spéciaux, dans chacun des trois hôtels. La date de réservation décide de l'accessibilité des places dans l'hôtel donné. **La date limite de réservation est le 16 septembre 2011.** Après cette date, l'accessibilité des places n'est pas garantie.

Les délégations couvrent elles-mêmes les frais de logement.

## **ARRIVEES ET DEPARTS DES DELEGATIONS**

Les participants sont priés d'organiser eux-mêmes leur transfert de l'aéroport vers l'hôtel et de l'hôtel vers l'aéroport. L'aéroport Frédéric Chopin à Varsovie recommande les services de trois corporations de taxis:

|              |                  |                                                              |
|--------------|------------------|--------------------------------------------------------------|
| ELE SKY TAXI | +48 22 811 11 11 | <a href="http://www.eletaxi.pl">www.eletaxi.pl</a>           |
| SUPER TAXI   | +48 22 578 98 00 | <a href="http://www.supertaxi.pl">www.supertaxi.pl</a>       |
| SAWA TAXI    | +48 22 644 44 44 | <a href="http://www.sawataxi.com.pl">www.sawataxi.com.pl</a> |

Le prix du trajet de l'aéroport au Centre de Varsovie est d'environ 40 PLN.

## **TRANSPORT PENDANT LA CONFERENCE**

Les organisateurs assurent le transport entre les hôtels Le Méridien Bristol, Sheraton Warsaw et Sofitel Warsaw Victoria et le lieu des débats ainsi que les lieux où se tiendront les autres événements prévus dans le programme de la conférence. Le transfert du bâtiment du Sejm vers les hôtels après la fin de la rencontre sera aussi assuré par les organisateurs.

## **BADGES**

Le jour de l'arrivée, des postes de réception seront organisés dans les hôtels. Les badges et le dossier de la conférence y seront remis aux participants. Les participants qui n'ont pas pris les badges et les dossiers le jour de leur arrivée pourront le faire le lendemain au Sejm.

Pour des raisons de sécurité, les participants sont priés de porter leurs badges pendant la durée de la conférence.

Les couleurs des pendentifs des badges:

1. Rouge - présidents des délégations
2. Jaune - parlementaires
3. Vert - fonctionnaires parlementaires
4. Blanc - interprètes
5. Gris - représentants des ambassades
6. Bleu - presse
7. Orange - organisateurs

## **DOSSIER DE LA CONFERENCE**

Les versions actualisées du programme et des autres documents apparaîtront sur le site Internet de la conférence [www.parl2011.pl](http://www.parl2011.pl) et sur le site Internet de la COSAC [www.cosac.eu](http://www.cosac.eu). Les participants sont priés de prendre régulièrement connaissance des informations qui y sont publiées. Les versions définitives des documents seront transmises aux participants sur place avec le dossier de la conférence.

Les documents et le dossier de la conférence seront accessibles en anglais et en français.

## **INTERPRETATION**

L'interprétation simultanée sera assurée dans les langues officielles de l'Union européenne. L'interprétation en anglais, français et polonais sera fournie pendant les sessions des groupes politiques.

## **SECRETARIAT PRES LA SALLE DE CONFERENCE**

A côté de la salle de débats sera installé le secrétariat de la Conférence où les participants pourront se servir des ordinateurs avec accès à l'Internet, des imprimantes et des photocopieuses. En plus, dans la salle des débats, l'accès à l'Internet sera possible par le réseau Wi-Fi.

## **DEMANDES DE PARTICIPATION A LA DISCUSSION**

Les participants voulant prendre parole pendant la conférence seront priés de remplir des cartes de participation à la discussion pendant la session donnée. Ces cartes seront jointes au dossier de la conférence accessible sur place.

## **INFORMATION POUR LES FUMEURS**

Dans les bâtiments du Sejm il n'est permis de fumer que dans les lieux indiqués. Ces lieux sont bien marqués et seront accessibles aux participants à la Conférence.

## **MONNAIE**

Le moyen de paiement sur le territoire de la Pologne est le ZŁOTY (PLN). 1 PLN ≈ 0,25 EURO. Tous les types principaux de cartes bancaires sont acceptés en Pologne et on peut s'en servir dans la majorité des magasins et des services.

## **INFORMATIONS TOURISTIQUES ET METEO**

Les températures moyennes à Varsovie au début d'octobre sont près de 14 degrés C le jour et près de 7 degrés C la nuit. Vous pouvez trouver des informations touristiques sur la Pologne et Varsovie sur le site de la dimension parlementaire de la Présidence polonaise [www.parl2011.pl](http://www.parl2011.pl)

**CONTACT:**

**Chancellerie du Sejm**

Joanna Kowalska

Téléphone: +48 22 694 21 61

E-mail: [joanna.kowalska@sejm.gov.pl](mailto:joanna.kowalska@sejm.gov.pl)

Anna Trębaczkiwicz

Téléphone: +48 22 694 26 56

E-mail: [anna.trebaczkiwicz@sejm.gov.pl](mailto:anna.trebaczkiwicz@sejm.gov.pl)

Fax +48 22 625 45 29

**COSAC Secretariat**

Téléphone: +32 2 284 3776

Fax: +32 2 284 4925

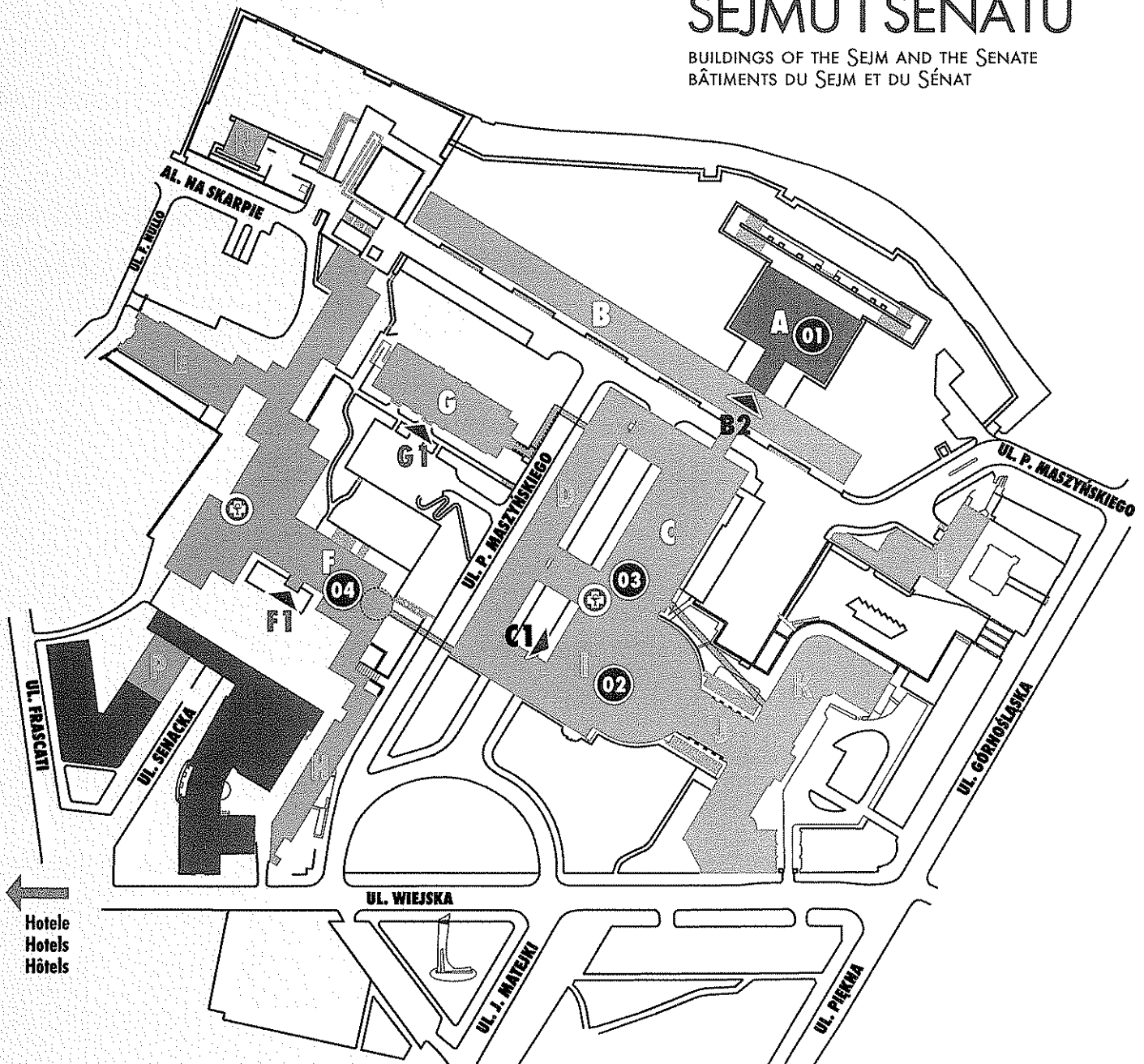
E-mail: [secretariat@cosac.eu](mailto:secretariat@cosac.eu)





# KOMPLEKS BUDYNKÓW SEJMU I SENATU

BUILDINGS OF THE SEJM AND THE SENATE  
BÂTIMENTS DU SEJM ET DU SÉNAT



- A** Gmach Senatu (wejście B2)  
Building of the Senate (B2 entrance)  
Bâtiment du Sénat (entrée B2)
- C** Gmach Sejmu (wejście C1)  
Building of the Sejm (C1 entrance)  
Bâtiment du Sejm (entrée C1)
- F** Dom Poselski (wejście F1)  
Deputies' Hotel (F1 entrance)  
Hôtel des députés (entrée F1)
- G** Budynek Komisji Sejmowych (wejście G1)  
Sejm Committees' Building (G1 entrance)  
Bâtiment des commissions du Sejm (entrée G1)

- 01** Sala posiedzeń Senatu  
Plenary Hall of the Senate  
Salle des séances du Sénat
- 02** Sala posiedzeń Sejmu  
Plenary Hall of the Sejm  
Salle des séances du Sejm
- 03** Sala Kolumnowa  
Column Hall  
Salle des colonnades
- 04** Sala konferencyjna  
Conference Room  
Salle de conférences

- C** Oznaczenia budynków  
Building signs  
Indications des bâtiments
- ◀** Oznaczenia wejść do budynków  
Entrance signs  
Indications des entrées
- 00** Oznaczenia miejsc spotkań  
Meeting place signs  
Indications des lieux des réunions



*login / nom d'utilisateur:*

**Warsaw**

*password / le mot de passe:*

**parl2011**

